

Abstract

This thesis deals with area of set phrasemes processing in dictionary, specifically processing of somatisms. The thesis consists of theoretical and practical part.

The aim of theoretical part is phraseology in general, phrasemes (occasionally phraseologisms) and their application in Czech and German linguistics. Field of phrasemes like somatisms in order to language unit character is taken into account in the first section as well as dependence of phrasemes like their meaning explanation on the context in which they appear. Furthermore, there are listed and described main phrasemes characteristics which distinguish them from other language phenomena. Conclusion of theoretical part analyzes area of corpus linguistics and its application based on corpus and co-occurrence analysis.

Built on first part of thesis, practical part deals with processing of somatisms in bilingual dictionary particularly in lexicography point of view whereas proposal of specific solutions are given.

As the attachment there are processed results of search into database input which may be considered as a part of bilingual dictionary.

Keywords:

phrasem, bilingual dictionary, corpus lexicography, corpus analysis, somatism